



MEMORIA Y POÉTICAS
DE UNA EUROPA EN GUERRA, 1936-1945

José Luis ARRÁEZ LLOBREGAT
Amelia PERAL CRESPO
Juan A. RÍOS CARRATALÁ
Josep M. SANTAGREU SOLER
Rafael SEBASTIÁ ALCÁRAZ
Virgilio TORTOSA

Imagen: obra de Rafael Llorens Ferri (Fragmento del óleo anti-retrato de Pinochet)

MEMORIA Y POÉTICAS DE UNA EUROPA
EN GUERRA, 1936-1945

ISBN: 978-84-695-9582-4

SUMARIO

Presentación

José Luis ARRÁEZ LLOBREGAT, La diáspora judía en Francia: Aproximación identitaria a la literatura testimonial de expresión francesa de la *Shoah*

Amelia PERAL CRESPO, Nombrar lo inenarrable o cómo hablar de *ça*

Juan A. RÍOS CARRATALÁ, Reafirmar o cuestionar: los límites del ensayo y el documental histórico

Josep M. SANTACREU SOLER, Memoria audiovisual y testimonios de las víctimas

Rafael SEBASTIÁ ALCÁRAZ, Memoria histórica en la enseñanza primaria y en la enseñanza secundaria obligatoria

Virgilio TORTOSA, El «Ángel de la Historia» en la memoria literaria del franquismo

MEMORIA AUDIOVISUAL Y TESTIMONIOS DE LAS VÍCTIMAS

Josep M. SANTACREU SOLER

Universidad de Alicante

Después de los cuarenta años de silencio de la España de Franco, la memoria audiovisual y los testimonios de las víctimas se han convertido en un referente necesario para los investigadores de la represión franquista y del exilio, seguramente porque vivimos en un mundo donde triunfa la cultura audiovisual, el cine y la televisión ejercen un poderoso magnetismo y la imagen es una de las principales fuentes de conocimiento. Ello ha sido facilitado por la revolución tecnológica y el frenético desarrollo de los medios de comunicación, pero también es fruto de un proceso social, político e historiográfico desarrollado en las dos últimas décadas del siglo xx y consolidado a partir de la promulgación de la llamada Ley de Memoria Histórica aprobada por las Cortes españolas en 2007, que ha regido el devenir del tema durante estos últimos años.

Uno de los objetivos de la ley de 2007 era sacar del silencio la trayectoria biográfica de las víctimas fomentando investigaciones y facilitando el acceso a la información conservada en los archivos públicos mediante el Portal de Víctimas de la Guerra Civil y Represaliados del Franquismo (PADRES).⁴⁴ Investigadores de las diversas ramas del saber, asociaciones de víctimas, sindicatos de clase, movimientos políticos... todos se han interesado por el tema y, con frecuencia, han recopilado testimonios orales registrados tanto en cinta como en vídeo o DVD para reconstruir la trayectoria biográfica de las víctimas. El interés y desarrollo de políticas de la memoria también se ha plasmado en la proliferación de conmemoraciones, museos y otras formas

44

<http://pares.mcu.es/victimasGCFPortal/staticContent.form;jsessionid=42D05198F06D4D37DD7EABA69CBDDC73?viewName=presentacion>.

colectivas de actualizar el pasado de la represión franquista y recordarlo mediante una instantánea que permanezca.⁴⁵

Pese al trabajo realizado hasta hoy, aún no conozco ninguna web ni ningún libro completo con todos los nombres de las víctimas dada la inmensidad del número de personas afectadas. Solamente contando los hombres y mujeres encarceladas en España por sus ideas políticas y los fusilamientos, sabemos que se vieron afectadas más de 300.000 durante los primeros años de la posguerra. Las estadísticas oficiales del Ministerio de Justicia (1946:28) de la época decían que en 1940 había 280.000 presos con motivo de la rebelión. A ellos hay que sumar sus esposas e hijos no encarcelados, pero que también la sufrieron, y a los miles de exiliados, lo cual hace que la tarea de escribir sus biografías sea inabarcable.

Se ha trabajado mucho para registrar los más posibles, bien agrupados por autonomías, bien por provincias, por ciudades o bien por militancia o profesión, etc. Ejemplos loables son la web del proyecto Todos los Nombres de Asturias, que contiene 20.449 nombres;⁴⁶ la web Todos los Nombres de la Asociación Andaluza Memoria Histórica y Justicia, que contiene 57.730 nombres;⁴⁷ el proyecto La memoria recuperada, represaliados del franquismo en la provincia de Alicante, con 4.964 nombres y quince semejanzas separadas de la base de datos principal;⁴⁸ o el libro de José Ignacio Álvarez Fernández (2007), con 140 microbiografías, por citar uno de los muchísimos publicados.

También se han realizado documentales con los testimonios de las víctimas, tanto referidos a las vivencias en España como en el exilio. Entre los que tratan el exilio se encuentran: *El sueño derrotado* (2004),⁴⁹ un documental dirigido por Daniel y Jaume Serra y montado con diez historias narradas en primera persona que buscaron refugio en el extranjero. Explican sus ilusiones y desencuentros durante su exilio que, en algunos casos, duró unos años pero que, en otros, se prolongó hasta la muerte de Franco y más aún, toda su vida. *Más*

⁴⁵ Un balance sobre las políticas de la memoria puede verse en Josefina Cuesta (2008).

⁴⁶ <http://www.todoslosnombres.es/index.php>. La última actualización es del 06/08/2010.

⁴⁷ <http://www.todoslosnombres.org>. Consultada el 02/06/2011.

⁴⁸ <http://memoriarecuperada.ua.es/>. Consultada el 20/08/2013.

⁴⁹ Este documental puede verse en línea gracias a que ha sido subido a Youtube por Izquierda Internacionalista.

allá de las alambradas: la memoria del horror (2005),⁵⁰ de Pau Vergara, utiliza el testimonio de los supervivientes españoles del campo de Mauthausen para recordar a los republicanos antifascistas que murieron en el campo. Fue estrenado en el sesenta aniversario de la liberación del campo por las fuerzas aliadas. *Cautivos en la arena. Una historia del exilio* (2006),⁵¹ un documental de Joan Sella y Miguel Mellado centrado en las vivencias de los exiliados en Argelia, donde la mayoría fueron deportados al desierto del Sahara (Hadjerat M'Guil) durante la Segunda Guerra Mundial y obligados a construir un ferrocarril como esclavos

Por lo que se refiere a los de las vivencias en España, los hay de diversas temáticas. *La escuela fusilada* (2006) es un documental producido por Imagen Industrial y escrito y dirigido por el periodista leonés Daniel Álvarez y por el profesor cántabro Iñaki Pinedo que trata la represión sufrida por los maestros republicanos durante el franquismo. *Del olvido a la memoria: Presas de Franco* (2007),⁵² dirigido por Jorge Montes Salguero, se basa en el trabajo de la ex militante del PCE Tomasa Cuevas, la cual recogió en su grabadora testimonios de mujeres que fueron encarceladas injustamente como ella. El documental describe la miseria, la injusticia y el sufrimiento de aquellas mujeres mediante el testimonio de diez de ellas. *El genocidio franquista en Valencia* (2008),⁵³ dirigido por Daniel López Izquierdo, fue hecho por iniciativa del Fòrum per la Memòria del País Valencià y realizado en la Facultad de Ciencias de la Comunicación Blanquerna de Barcelona con el testimonio de los investigadores del Fòrum, familiares de desaparecidos y testigos presenciales de los acontecimientos sucedidos en Valencia durante la represión franquista.

⁵⁰ Puede verse en línea en: <http://www.fulltv.com.ar/peliculas/mas-alla-de-la-alambrada-la-memoria-del-horror.html> o en Youtube.

⁵¹ Este documental fue emitido en el programa *Documentales de la 2* de RTVE el 30 de marzo de 2012 y puede visualizarse completo en A la carta, Televisión y Radio..

⁵² Este documental fue emitido en la Sexta y hay una serie de grabaciones por capítulos que pueden verse en línea en la web de la Biblioteca Virtual de las Juventudes Comunistas de España: <http://archivo.juventudes.org/jorge-montes-salguero/del-olvido-la-memoria-presas-de-franco>.

⁵³ Este documental ha sido subido a la web de Youtube por Roig i Negre Videos para verse en línea: <http://www.youtube.com/watch?v=lrH5HdkAasg>.

El tiro en la plaza (2010),⁵⁴ de Javier Laso, es un relato colectivo articulado mediante testimonios individuales de las víctimas y sus familiares sobre las detenciones masivas, asesinatos y desaparecidos en muchos rincones de la provincia de Salamanca nada más iniciarse el golpe militar con el tiro en la plaza de Salamanca del 19 de julio de 1936. *O Pesos con causa 1936/1978* (2012),⁵⁵ de Valentín Andrés Gómez y Carolina Hernaiz Prado, que recoge las vivencias de personas presas durante el franquismo por sus ideas políticas, así como las de sus familias que les acompañaron en aquellos años difíciles.⁵⁶

Los investigadores de las web, del libro y los documentalistas de los audiovisuales citados han hecho el trabajo a partir de fuentes de información judicial, entre las que ocupan un lugar destacado la Causa General y los sumarios conservados en el fondo de justicia militar del Archivo Histórico de Defensa, memorias de presos y las entrevistas con expresos supervivientes o con sus familiares, que además han aportado documentos particulares y fotografías inéditas.

...

El uso de las fuentes orales fue una cuestión nueva en la España de la década de 1980; pero no lo era en Europa ni en Estados Unidos⁵⁷ donde, desde el final de la Segunda Guerra Mundial, la Historia había experimentado una revisión de sus objetivos, métodos y herramientas para analizar el pasado. Una de sus principales novedades fue la utilización de los testimonios de vida como instrumento de análisis que hizo ganar terreno a los estudios cualitativos frente a los cuantitativos y a los estudios sobre las víctimas frente a las historias oficiales del poder, en muchos casos, ocupado de resultados de una victoria militar en una guerra civil con numerosos vencidos que controlar. Este fue el caso de Franco y su estado implantado por la fuerza.

⁵⁴ Imágenes documentales cedidas por Basilio Martín Patino. Subido a Vimeo para verlo en línea por el foromemoriasalamanca: <http://vimeo.com/54288349>.

⁵⁵ Subido a Vimeo para verlo en línea: <http://vimeo.com/39876269>.

⁵⁶ Mi intención no es ofrecer una lista exhaustiva de los documentales producidos sino dejar testimonio de su existencia con la referencia de algunos de los que he visualizado.

⁵⁷ El periodista Allan Nevins creó seguramente el primer centro específico para la conservación y consulta de fuentes orales en la Universidad de Columbia el año 1948.

Los testimonios de las víctimas de las represiones políticas contra los vencidos después de una guerra permiten recuperar la historia de las personas no incluidas en las formas tradicionales de historiografía de los vencedores. Una vez tratados adecuadamente y transformados en fuentes orales, estos testimonios «propician una reconstrucción del pasado más realista y justa, una alternativa a la interpretación establecida» tal cual defendió Paul Thomson (1978) en su ya clásico libro *The voice of de past*, una especie de catecismo de los investigadores españoles que se iniciaron en el uso de las fuentes orales.

Pero los testimonios individuales de las víctimas no son la Historia, ni siquiera la memoria histórica, porque la memoria es el recuerdo de un pasado vivido o imaginado, y siempre es portada por grupos de seres vivos que experimentaron los hechos o que creen haberlo hecho, según nos recuerda Pierre Nora⁵⁸ en una entrevista concedida a Charles de Romrée de Vichenet (2009):

La memoria, por naturaleza, es afectiva, pasional, abierta a todas las transformaciones, inconsciente de sus sucesivas transformaciones, vulnerable a toda manipulación, susceptible de permanecer latente durante largos períodos y de bruscos despertares. La memoria es siempre un fenómeno colectivo, aunque sea psicológicamente vivida como individual.

En cambio, la Historia es una operación intelectual que exige un análisis, una metodología y un discurso crítico. El historiador trata de reconstruir lo que pudo pasar e integra los hechos en un conjunto explicativo. Ello significa que la memoria y la historia funcionan en dos registros diferentes. La Historia es una construcción hecha a partir de los rastros dejados por lo que ha pasado y ya no existe. El historiador trata de reconstruir lo que pudo pasar con esos rastros e integrarlo en un conjunto explicativo mediante un análisis y un discurso crítico. La memoria solamente acepta la información que le conviene. Por ese motivo, Pierre Nora siempre repite en sus entrevistas que «la Historia une; la memoria divide y separa».

⁵⁸ Pierre Nora es el autor-director de *Les lieux de mémoire* (1984-1992), una obra colectiva monumental sobre el asunto realizada por más de cien especialistas y referente obligado para los investigadores. Los trabajos de Pierre Nora consolidaron la idea de que la memoria colectiva era la materia misma de la historia y se convirtieron en una referencia para los debates sobre las relaciones entre historia y memoria.

Llegados a este punto, es necesario también diferenciar la memoria del testimonio oral, aunque sin olvidar la estrecha relación entre ambos. Para uno de los especialistas pioneros que trabajaron el tema, Ronald Fraser (1984), el testimonio oral no es una fuente como las otras⁵⁹ porque, con todas las posibles distorsiones y errores, es una manera de dar significación al pasado para, al mismo tiempo, dar sentido al presente. El libro de Ronald Fraser, *Recuérdalo tú, recuérdalo a otros. Historia oral de la guerra civil española* (1979) fue el primer testimonio colectivo de quienes sufrieron la guerra editado en España. Hasta entonces, se habían publicado memorias personales y testimonios, y obras de erudición y ensayos académicos centrados fundamentalmente en la historia política y militar del conflicto. Su principal aportación como historiador fue considerar a la fuente oral en sí misma y no sólo como un apoyo o mera ilustración de las fuentes escritas.

La proliferación de estudios históricos que comenzaron a incorporar fuentes orales en la década de los ochenta del siglo XX planteó un problema metodológico, que ha sido resuelto mediante una interesante y fructífera reflexión desarrollada por los investigadores en diversos lugares de encuentro. Uno fue el Seminario de Fuentes Orales⁶⁰ constituido como Asociación Cultural en 1984 a partir del grupo de trabajo fundado por la profesora María Carmen García-Nieto, del Departamento de Historia Contemporánea de la Universidad Complutense de Madrid, en 1981; otro, los congresos como el celebrado en Ávila desde 1989 por iniciativa del seminario y donde yo tuve contacto por primera vez con este debate;⁶¹ otro, las revistas especializadas entre las que destacó *Historia y Fuente Oral*⁶² de 1989 vinculada al Departamento de Historia

⁵⁹ Los historiadores solemos clasificar las fuentes históricas primarias en materiales (restos de todo tipo material), escritas (tanto manuscritas, impresas, microfilmadas, informatizadas ya sean documentos públicos o privados, prensa, diarios, memorias, correspondencia, obras literaria, etc.), iconográficas (pinturas, esculturas, fotografías, cine, etc.), orales (como testimonio directo o grabado) y varias.

⁶⁰ <http://www.seminariofuentesorales.es/>.

⁶¹ De cara al trabajo que propongo me fue de utilidad el trabajo de Philippe Joutard (1993).

⁶² Hoy revista *Historia, Antropología y Fuentes Orales*: <http://w110.bcn.cat/portal/site/ArxiuHistoric/menuitem.ab2d885af1118530cef7cef7a2ef8a0c/?vgnnextoid=d64b692b13e7c210VgnVCM10000074fea8c0RCRD&v>

Contemporánea de la Universidad de Barcelona con el quehacer de Mercedes Vilanova y una serie de artículos destacados como los de Lutz Nierhammer (1989) y Ronald Grele (1991); y, por supuesto, monografías como la de Pilar Folguera (1994) por citar una de ellas referida a las fuentes orales y la de Josefina Cuesta (1998) sobre la memoria relacionada con la Historia, sobre todo del Tiempo Presente o Actual (Capellán de Miguel, 2001). De hecho, el historiador del Tiempo Presente puede acceder al testimonio personal de los protagonistas de los acontecimientos y clarificar aspectos confusos o mal documentados, lo cual significa una ventaja con respecto a quienes se ocupan de épocas anteriores.

La técnica de investigación con fuentes orales se ha depurado y perfeccionado centrada en la confección de entrevistas, modos de transcripción y de archivo; pero ha llegado el momento de superar esta fase de reflexión metodológica para volcarse en los resultados, en la aplicación a trabajos históricos, de memoria y audiovisuales.

Precisamente ésta ha sido y es nuestra intención en el proyecto de trabajo que presentamos: crear audiovisuales en formato DVD considerando el testimonio oral y visual de las víctimas inocentes en sí mismo, para que nos ayuden a presentar la memoria de miles de ciudadanos españoles que padecieron la represión franquista y comprender su historia. De momento, con el concurso de la Fundación de la Universidad de Alicante, hemos realizado dos documentales: *Castigats* (2010) y *Estación de peaje (Toll Station)* (2011), dirigidos y montados por Luis García Verdú y Vicente Pascual. Ambos explican a través de testigos cómo y en qué condiciones se produjo la represión de los ciudadanos españoles después de la Guerra Civil, pero también cómo lo han superado. *Castigats* -puede verse en Youtube- compila los recuerdos de dos jóvenes que perdieron la libertad (Juan Matías Marhuenda en un batallón de trabajadores y Carlos Gomis en la prisión), muestra cómo repercutió en las vidas de Fernando Oltra, Joaquín Sala y Evaristo Caselles el fusilamiento de su respectivo padre, cómo afectó a Magdalena Urios el encarcelamiento de su padre y qué consecuencias tuvo en la vida de Elisa Villalta la lejanía del padre

gnextchannel=d64b692b13e7c210VgnVCM10000074fea8c0RCRD&lang=es_ES

exiliado en Orán y la muerte de su tío, el diputado socialista Miguel Villalta, fusilado en el cementerio de Alicante en 1942, después de permanecer emboscado en la casa familiar de Monóvar durante los primeros años de posguerra. *Estación de peaje (Toll Station)* también puede verse en Youtube y refleja la vida, la esperanza y la supervivencia en el campo de concentración de Mauthausen de Francisco Aura Boronat y Antonio Ballesta Martínez. Este documental fue rodado en Mauthausen (Austria), el infierno de antaño transformado hoy en Memorial que rinde homenaje a las víctimas, y en las ciudades donde viven los dos supervivientes, Alicante y Alcoy.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

- ÁLVAREZ FERNÁNDEZ, José Ignacio (2007): *Memoria y trauma en los testimonios de la represión franquista*. Anthropos Editorial. Rubí.
- BAER, Alejandro (2005): *El testimonio audiovisual. Imagen y memoria del Holocausto*, CIS, Madrid.
- CAPELLÁN DE MIGUEL, Gonzalo (2001): «Historia y “Presente”», en *Berceo*, nº 140, pp. 293-326.
- CUESTA BUSTILLO, Josefina (ed.) (1998): *Ayer n 32: Memoria e Historia*, Marcial Pons, Madrid y (2008): *La odisea de la memoria: historia de la memoria en España. Siglo xx*, Alianza Ed., Madrid.
- FOLGUERA, Pilar (1994): *Cómo se hace historia oral*, Eudema, Madrid.
- FRASER, Ronald (1979): *Recuérdalo tu recuérdalo a otros. Historia oral de la guerra civil española*, Crítica, Barcelona i (1984): "La història oral, una nova font documental", en *L'Avenc*, núm. 68, p. 66.
- GRELE, Ronald (1991): «La historia y sus lenguajes en la entrevista de Historia Oral: ¿quién contesta las preguntas de quién y por qué?» en *Historia y Fuente Oral*, nº 5, pp. 111-129.
- JOUTARD, Philippe (1993): «Papel de la imagen en la construcción y difusión de la memoria oral», en José Manuel Trujillano Sánchez (ed.) *Actas III as Jornadas “Historia y Fuentes Orales” Memoria y Sociedad en la España Contemporánea, Ávila, abril 1992*, UNED-Ávila (Fundación Cultural Santa Teresa y Seminario de Fuentes Orales de la Universidad Complutense de Madrid), pp. 51-58.

- MINISTERIO DE JUSTICIA (1946): *Breve resumen de la Obra del Ministerio de Justicia por la pacificación espiritual de España*. Madrid.
- NIETHAMMER, Lutz (1989): «Para qué sirve la Historia Oral», en *Historia y Fuente Oral*, nº 2, pp. 3-25.
- NORA, Pierre (Dr.) (1984-1992): *Les lieux de mémoire*, Gallimard, París, 3 vols.
- ROMRÉE DE VICHENET, Charles de (2009): "[Croce historiógrafo, esteta y político] Entrevista a Pierre Nora", en *AdVersuS*, VI-VII, 16-17, diciembre 2009-abril 2010: pp. 231-238. (en <http://www.adversus.org/indice/nro16-17/dossier/13VIVII-1617.pdf>).
- THOMSON, Paul (1978): *The voice of de past*, Oxford University Press (Traducción al castellano (1988): *La voz del pasado. Historia oral*, Edicions Alfons el Magnànim, Valencia.